

༄༅། །འབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་སློན་དོན་ལེགས་གྲུབ་བཞུགས་སོ།

LONGLIFE SERKONG RINPOCHE II
REQUEST FOR LIVING A LONG LIFE : Fully FULFILLED AIMS OF PRAYER

༄༅། །ཨོ་སྐྱིད། །འཆི་མེད་ཆེས་དང་བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི།།

Om svasti Chi-me tse-dang sö-nam ye-she-kyi

Om svasti. May all be auspicious.

དངོས་གྲུབ་ཆར་ཆེན་འབེབས་མཁས་ལྷག་པའི་ལྷ།།

ngö-drub char-chen peb-ke lhag-pai-lha

O Charming Lady of Seven Eyes, Supreme Mother of the Triumphant,

རྒྱལ་བའི་ཡུམ་མཚོག་སྤྱན་བདུན་སྒྲེག་མོ་ཡིས།།

gyal-wai yum-chog chen-dün geg-mo-yi

Exceptional deity skilled in bringing a great rain to fall

དེང་འདིར་སློན་དོན་འགྲུབ་པའི་མཚོག་སྤྱན་མཛོད།

deng-dir mön-dün drup-pai chog-jin-dzö

**Of the actual attainments of deathless long life,
positive potential and deep awareness,**

བརྟན་པ་འཛིན་ལ་ལྷ་བྲལ་གྲུགས་བསྐྱེད་མཁུས། །

den-pa dzin-la da-drel tug-kye-tü

Please grant, here and now, the utmost in fulfilling the aims of my prayers.

གྲུབ་པས་རྗེས་བརྟན་ཟབ་རྒྱས་གདམས་པའི་བཟུང། །

tub-pai je-ten zab-gye dam-pai-chü

**By the force of your matchless dedicated heart to uphold the teachings
{Tenzin},**

སྤེལ་ལ་ངག་རིག་རྒྱ་མཚོར་དབང་འབྱོར་པ། །

pel-la nga-rig gzam-tshor wang-jor-pa

**May you live a long life to further the essence of the deep and extensive
guidelines that the Able One taught {Tubten}**

ལོབ་བཟང་བསྟན་པའི་སྐྱོན་མེར་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

lob-zang ten-pai drön-mer shab-ten-söl

As a lord wielding power over the ocean of reason and speech {Ngawang},

ལས་ཉིན་འཛིང་བས་དབང་གུར་འགོ་བ་རྣམས། །

len-nyön chin-wai wang-gyur dro-wa-nam

As a lamp for the teachings of the Excellent-minded {Losang}.

སླ་མེད་གཏན་བདེའི་ས་རུ་བཀྲི་སྤྲང་དུ། །

la-me den-tai sa-ru tri-le-du

For the sake of leading to a state of peerless, enduring bliss

རྒྱ་ཆེན་དྲི་བྲལ་གསང་གསུམ་མཛད་པ་ཡིས། །

ga-chen dri-drel sang-sung zäi-pa-yi

**All wandering beings oppressed through bondage to their compulsions
and disturbing minds,**

མཐའ་དག་རེ་བ་སྐྱོང་བཞིན་ཞབས་བརྟན་ཤོག།

ta-dak re-wa gong-shin shab-ten-shog

May you live a long life fulfilling all infinite hopes

རྣམ་དག་འཁོར་ལོ་གསུམ་གྱིས་རྒྱལ་བའི་བསྟན། །

nam-dak kor-lo sum-gyi gyal-wai-ten

Through the extensive deeds of your stainless three enigmatic (gates).

སྲི་ལུར་བཙོན་པའི་བྱུགས་བསྐྱེད་སྤྲར་སྤེལ་ཏེ། །

si-shur tsön-pai tug-khye lar-pel-te

**May your dedicated heart once more reach out to strive in serving
The Triumphant One's teachings through your three pure rounds;**

ཕྱོགས་གྱི་ཞིང་ཀུན་གཏུལ་བྱའི་ཡུལ་ཁམས་སུ། །

chog-kyi zhing-kün dul-jai yul-kam-su

**I request you long to remain as a guiding light for wandering beings,
in accord with your will,**

དགོངས་བཞིན་འགོ་བའི་མགོན་དུ་ཡུན་བརྟན་གསོལ། །

gong-zhin dro-wai gön-du yün-ten-sol

In the lands of disciples in every direction.

ལྷ་མ་ལྷ་སྤྱང་ཚོགས་ཀྱི་བྱིན་རུས་དང། །

la-ma lha-sung tsog-kyi jin-nü-dang

By the power of the inspiration from the hosts of Lamas, deities and protectors,

ཏེན་འབྱུང་བསྐྱུ་བ་མེད་པའི་བདེན་པའི་སྟོབས། །

ten-jung lu-wa me-pai den-pai-tob

By the force of the truth of non-fallacious dependent arising,

བདགས་སོགས་ལྷག་བསམ་དག་པའི་མོས་མཐུ་ཡིས། །

dag-sog lhag-sam dag-pai mö-tu-yi

By the strength of regard from the exceptional resolve of myself and others,

ཇི་ལྟར་སྟོན་པའི་དོན་ཀུན་ལེགས་འགྲུབ་ཤོག།

jin-dar mön-pai dün-kün leg-drub-shog

May all the aims of my prayers be exactly and fully fulfilled.

།།ཅེས་འདི་བཞིན་མཚན་བཅོམ་པར་དཀའ་བ་དོན་འཆང་མཚན་ཞབས་དགའ་བྱུང་གསེར་གོང་རིན་པོ་ཆེའི་ཡང་སྲིད་མཚན་སྤྱུལ་
བཟུན་འཛིན་གྱུ་བ་བཟུན་དག་དབང་སྟོབས་ལྷོ་བཟང་རིན་པོ་ཆེ་སྐྱེ་ཆོ་བརྟན་ཅིང་། མཇེད་འཕྲིན་རྒྱས་པའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་
རྒྱུན་འདོན་ཚོགས་པ་ཞེས་དགོས་ཞེས་དགའ་བྱུང་གྲ་ཚང་དང། གསེར་གོང་ཁང་ཚན། མི་ཏི་ཏ་པོ་དགོན་དང། ལ་ཏ་སྟོ་གསུམ་གྱི་ཡུལ་
མི་གུན་མོང། མི་ཏི་སླིད་པར་སྟོབས་ལྷོ་བཟང་ཆོ་རིང། སླིད་པར་ཡུལ་མི་གུན་མོང། ར་ས་བསོད་ནམས་ཁང་གསེར་གྱི་བཙུན་མ་བཟུན་
འཛིན་བདེ་ལྷན། གསེར་གོང་སྤྱང་གི་ལས་བྱེད་གུན་མོང་བཅས་ནས་ཇི་ལྟར་བསྐྱུལ་བ་བཞིན། །ཤུགས་འདོད་སྟོབས་བཟུན་འཛིན་རྒྱ་
མཚོས་ཕྱི་ལོ་༡༩༨༨ བོད་ས་འབྲུག་ལྷ་༡༠ ཚེས་༡༥ལ་སྟོན་འདུན་གྱིས་མཚམས་སྦྱར་ཏེ་བཞུགས་པ་དགའ་ལེགས་སུ་གྱུར་ཅིག། །།

Colophon:

At the request of Ganden Jangtze College, Serkong Khangtzen House, Tabo Monastery in Spiti, the people jointly from the three villages of Lari, Tabo and Poh, Losang Tsering from Kyipar in Spiti, the people jointly from the region of Kyipar, the nun Tenzin Deden from Sonam Khangsar in Dharamsala, together with the attendants of Serkong Labrang household jointly, who spoke of the need for a daily recitation text requesting the firm life-span and long life of extensive deeds and enlightening influence of Chogtrul Tenzin Tubten Ngawang Losang Rinpoche, the reincarnation of my Master Debate Partner Dorje-chang Tsenshab Serkong Rinpoche of Ganden Jangtze, whose very name is difficult for me to utter, I, the Buddhist monk Tenzin Gyatso, have composed this with the intent of my prayers on the 15th day of the 10th month of the Earth-Dragon year, 1988. May everything be constructive and go well.

This has been translated into English by Alexander Berzin.